

**Steuereinheit manuell
HPC mit Indikation
Offenkontrolle**

**Manual control unit
HPC with indication
open control**

**Unité de commande
manuelle HPC avec indi-
cation mandrins ouvert**



Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Bei-
lage A.

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Ap-
pendix A.

Sécurité, garantie, responsabi-
lités et adresses de service : voir
annexe A.

**Verpackungsinhalt
überprüfen**

Check package contents

**Vérifier l'intégralité de la
livraison**

1x Steuereinheit manuell HPC

1x Manual control unit HPC

1x Unité de commande
manuelle HPC



1x Schnellkupplung
(ER-064499)

1x Rapid-action coupling
(ER-064499)

1x Raccord rapide
(ER-064499)



1x Einschraubanschluss gerade
(ER-014328)

1x Straight thread end
(ER-014328)

1x Embout fileté droit
(ER-014328)



Anwendung (bestimmungsgemäße Verwendung)

Application (intended purpose)

Utilisation (conformément à sa destination)

Zur Betätigung von:
EROWA HPC Spannmodulen

For operation of:
EROWA HPC clamping modules

Pour commander de :
Modules de serrage EROWA HPC

Manuell betätigtes Ventil zum Ansteuern der Funktionen des HPC Spannmoduls.
Öffnen /
Nachspannen /
Offenkontrolle.

Manually operated valve to control the functions of the HPC clamping module.
To open /
To reclamp /
Open check.

Vanne à actionnement manuel pour commander les fonctions du module de serrage HPC.
Ouverture /
Resserrage /
Contrôle d'ouverture.

Status Offenkontrolle: Anzeige über integrierte LED, mittels elektrischem Signal.

Open check status.: Indicated via integrated LED, by electric signal.

État contrôle d'ouverture : affichage par LED intégrée, au moyen d'un signal électrique.

Symbolerklärung**Explanation of the symbols****Description des symboles utilisés**

Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:

Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

⚠️ GEFAHR

Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠️ DANGER

Highlights an immediate thread of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.

⚠️ DANGER

Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠️ WARNUNG

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen führen kann.

⚠️ WARNING

Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury.

⚠️ AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer de graves blessures corporelles.

⚠️ VORSICHT

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen führen kann.

⚠️ CAUTION

Highlights a possible dangerous situation that could cause minor physical injury.

⚠️ ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer des blessures corporelles légères.

HINWEIS

Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.

NOTICE

Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.

INDICATION

Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.

WICHTIG

Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

IMPORTANT

Highlights information on usage and other useful information.

IMPORTANT

Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.

Schutzeinrichtungen**Protection devices****Dispositifs de protection****⚠️ GEFAHR**

Unvorhersehbare Fehlfunktionen oder fehlerhaftes Material des Produkts (wegfliegen von Teilen), können zu schweren und irreversiblen Körperverletzungen führen.

Die vorhandenen Schutzeinrichtungen sind gemäss der Bedienanleitung (Werkzeugmaschine) korrekt und konsequent anzuwenden.

⚠️ DANGER

Unforeseeable malfunctions or faulty material of the product (parts being thrown out) can cause severe and irreversible injury.

The existing protection devices must be used properly and consistently according to the operating instructions (machine tool).

⚠️ DANGER

Des dysfonctionnements imprévisibles ou un matériau défectueux dans le produit (pièces qui s'échappent) peuvent entraîner des blessures corporelles lourdes et irrémediables.

Les dispositifs de protection existants doivent donc être utilisés systématiquement et conformément aux instructions de service (de la machine-outil).

Persönliche Schutzausrüstung**Personal protective equipment****Équipement de protection individuelle****⚠️ WARNUNG**

Unsachgemässe Bedienung, fehlerhafte Manipulation oder fehlerhaftes Material (herunterfallen von Teilen, Lärm) können zu schweren Körperverletzungen führen.

Der Bediener ist aufgefordert die vorhandene persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzschuhe und Gehörschutz) korrekt zu tragen.

⚠️ WARNING

Improper operation, erroneous manipulation or faulty material (falling parts, noise) can lead to serious personal injury.

The operator is requested to properly wear the existing personal protective equipment (e.g., goggles, protective shoes, and hearing protection).

⚠️ AVERTISSEMENT

Toute utilisation non conforme, manipulation erronée ou matériau défectueux (chutes de pièces, bruit) peut entraîner de lourdes blessures corporelles.

L'opérateur est prié de porter correctement les équipements de protection individuelle existants (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).

HINWEIS

Die Auswahl und die Prüfung über den Einsatz der einzelnen Schutzausrüstungsgegenstände hat durch den Betreiber zu erfolgen.

NOTICE

The operating company is responsible for the selection and verification of use of the individual protection equipment.

INDICATION

L'exploitant est responsable de la sélection et du contrôle des différents équipements de protection individuelle.

Arbeiten mit Druckluft**Working with compressed air****Travailler avec de l'air comprimé****⚠️ WARNUNG**

Maximaler Reinigungsdruck beachten.
Zu starkes Abblasen und Lärm mit der Druckluft vermeiden, Gehörschutz tragen.

Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille tragen (auch Drittpersonen). Gefährdung durch Versprühen von Flüssigkeit und wegfliegenden Spänen, etc.

Müssen Teile beim Abblasen in der Hand gehalten werden, sind geeignete Handschuhe zu tragen.

⚠️ WARNING

Be sure to observe the maximum cleaning pressure.
Avoid excessive blowing and noise with compressed air, wear hearing protection.

To avoid eye injuries, wear properly fitting safety glasses (including third parties). Risk of spraying liquid and projection of chips, etc.

If you must hold any parts in your hand while blowing them off, wear suitable gloves.

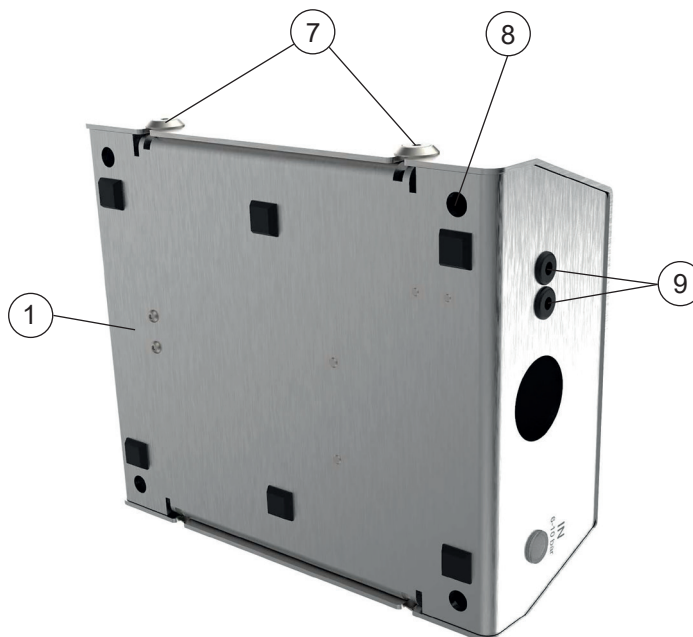
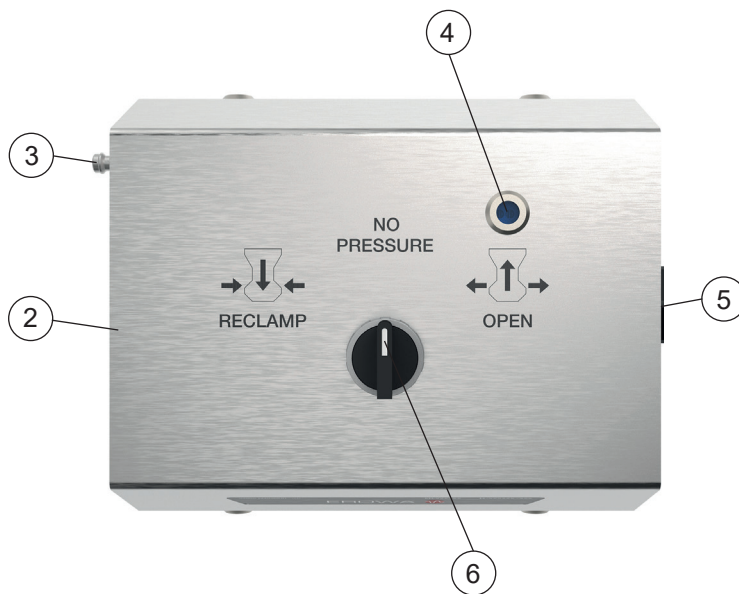
⚠️ AVERTISSEMENT

Observer la pression de nettoyage maximale.
Éviter un nettoyage par soufflage et bruit à trop forte pression, porter une protection auditive.

Porter des lunettes de sécurité bien ajuster pour éviter toute blessure des yeux (tierces personnes également). Risque de pulvérisation de liquides et de projection de copeaux, etc.

Si le nettoyage exige de tenir des pièces à la main, porter des gants appropriés.

Bezeichnung der Teile	Description of parts	Désignation des éléments
1) Gehäuse	1) Housing	1) Boîtier
2) Deckel	2) Cover	2) Couverture
3) Druckluftspeisung (IN)	3) Compressed air feed (IN)	3) Alimentation pneumatique (IN)
4) LED Offenkontrolle	4) Open check LED	4) LED de contrôle d'ouverture
5) Anschluss für Wellrohr (Kabelsatz "Large" ist nicht Bestandteil der Steuerein- heit HPC)	5) Connection for reinforced pipe (Cable set "Large" is not part of the control unit HPC)	5) Raccordement pour tube ondulé (le jeu de câbles « Large » ne fait pas partie de l'unité de commande HPC)
6) Schalthebel	6) Control lever	6) Levier de commande
7) Schrauben für Befestigung Deckel	7) Screws for fastening the cover	7) Vis de fixation du couvercle
8) Bohrungen für Wandmon- tage (4x ø 8.5)	8) Holes for wall mounting (4x ø 8.5)	8) Trous pour montage mural (4x ø 8,5)
9) Zugang zur Prüfung der Batteriespannung	9) Access to the battery volt- age check	9) Accès pour vérification de la tension de batterie

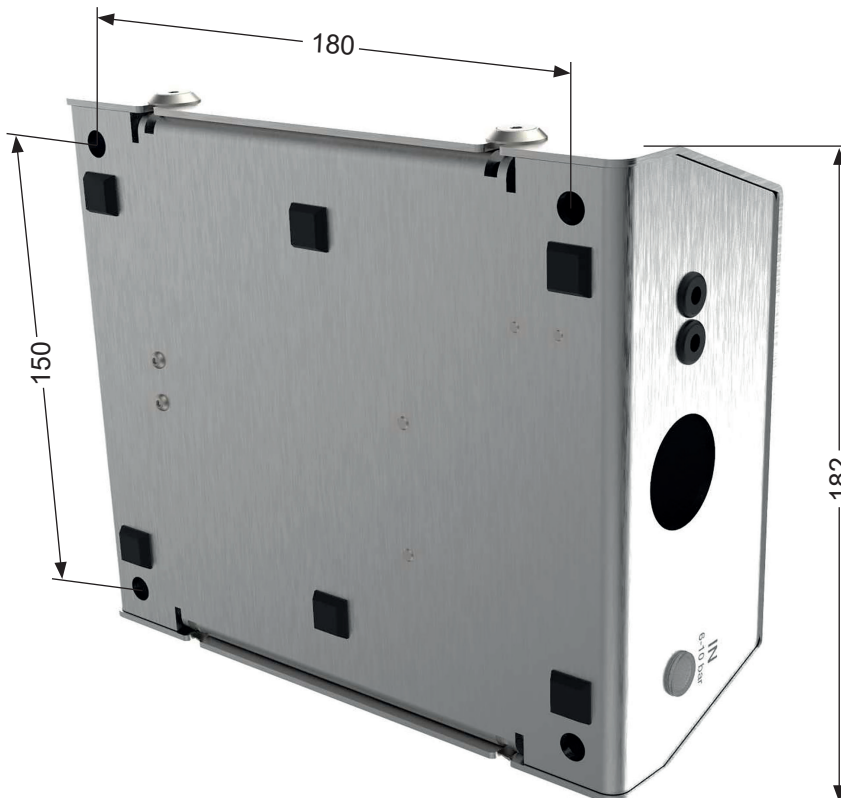


Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques

Dimension:	Dimension:	Dimension :	212 x 182 x 105 mm
Druckluftzufuhr an Druckluftspeisung (3, IN):	Compressed air supply on Compressed air supply (3, IN):	Arrivée d'air comprimé sur alimentation pneumatique (3, IN) :	6 - max. 10 bar
Druckluftspeisung für folgende Funktionen: - Öffnen - Nachspannen	Compressed air supply for the following functions: - To open - To reclamp	Alimentation pneumatique pour fonctions suivantes : - Ouverture - Resserrage	
Gewicht:	Weight:	Poids :	4 kg



Technische Daten

Schalthebel (6) mit drei Funktions-Stellungen:

- Öffnen (Bild A)
- Schliessen (Bild B)
- Nachspannen (Bild C)

Technical data

Gear lever (6) with three functional positions:

- To open (Figure A)
- To close (Figure B)
- To reclamp (Figure C)

Caractéristiques techniques

Levier de commande (6) avec trois positions :

- Ouverture (figure A)
- Fermeture (figure B)
- Resserrage (figure C)

6 - max. 10 bar

(A)



(B)



(C)



Inbetriebnahme

Setting up

Mise en service

Montage Möglichkeiten:

Mounting options:

Possibilités de montage :

Die Steuereinheit manuell HPC kann wahlweise "fix" oder "mobil" platziert werden.

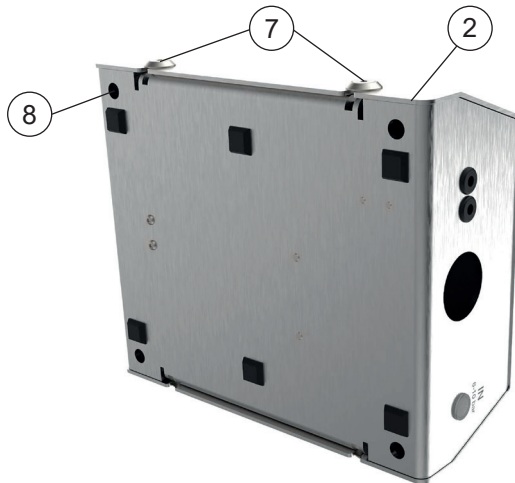
The manual control unit HPC can be placed either "fixed" or "mobile".

L'unité de commande manuelle HPC peut se monter au choix « à demeure » ou « mobile ».

Bei einer fixen Montage sind die dafür vorbereiteten Bohrungen (8, 4x ø 8.5) zu verwenden.

In case of a fixed installation, the holes (8, 4x ø 8.5) prepared for this purpose must be used.

En cas de montage fixe, utiliser les trous préparés à cet effet (8, 4x ø 8,5).



Deckel (2) der Steuereinheit vorsichtig demontieren.

Carefully remove the cover (2) from the control unit.

Démonter soigneusement le couvercle (2) de l'unité de commande.

Hierfür die vier Schrauben (7) lösen.

To do so, loosen the four screws (7).

Pour cela, desserrer les quatre vis (7).

WICHTIG

Schäden an Verbindungskabel verhindern.

IMPORTANT

Prevent damage to connecting cable.

IMPORTANT

Empêcher les dommages sur les câbles de raccordement.

Am Deckel (2) sind die Verbindungskabel (10) zur LED Anzeige montiert.

The connecting cables (10) to the LED display are mounted on the cover (2).

Les câbles de raccordement (10) pour l'affichage par LED sont montés sur le couvercle (2).

Die Steckhülsen (11) müssen vorsichtig abgezogen werden.

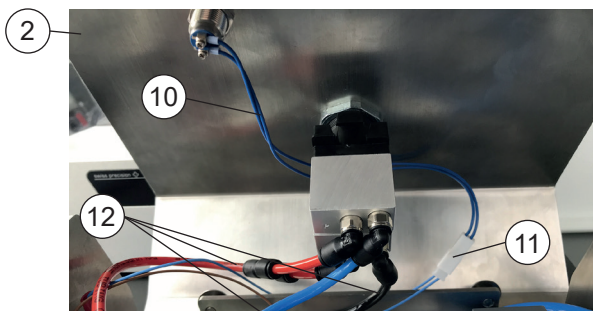
The sleeves (11) must be pulled off carefully.

Les douilles enfichables (11) doivent être débranchées soigneusement.

Bei Bedarf können auch die drei Pneumatik-Steckverbindungen (12) gelöst werden.

If necessary, the three pneumatic connectors (12) can also be disconnected.

Si nécessaire, les trois branchements pneumatiques (12) peuvent aussi être débranchés.



Anschluss Beispiele:**Connection examples:****Exemples de raccordement :****Kabelsatz Adaption Futter "Large":**

Der Kabelsatz dient als Verbindung zwischen der Steuereinheit manuell und der Verbindungsbox auf dem Maschinentisch.

Dieser muss jeweils auf die benötigte Länge angepasst und auf die Bedürfnisse an der Maschine abgestimmt werden.

Ihr EROWA Fachhändler berät Sie gerne in der Abstimmung, je nach Anforderungen vor Ort.

Die Wellrohr Verschraubung (13) wird an der Steuereinheit manuell montiert und festgeschraubt.

Gleichzeitig werden die Pneumatik Leitungen, sowie das Kabel für die Offenkontrolle mit den entsprechenden Anschlüssen verbunden.

Cable set adaptation chuck "Large":

The cable set is used as a connection between the manual control unit and the connection box on the machine table.

It must be adapted to the required length and adapted to the requirements of the machine.

Your EROWA dealer will be pleased to advise you on the adjustment, depending on your local requirements.

Screw the reinforced pipe fitting (13) to the manual control unit and tighten it.

At the same time, connect the pneumatic lines and the cable for the open control to the appropriate connections.

Jeu de câbles adaptation mandrin « Large » :

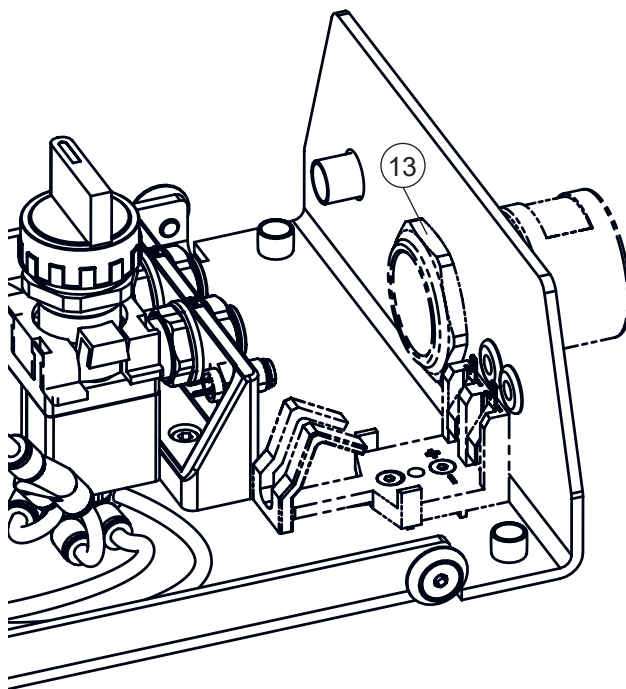
Le jeu de câbles sert de raccord entre l'unité de commande manuelle et le boîtier de raccordement sur la table de machine.

Il doit être mis à la longueur correcte et adapté aux besoins de la machine.

Votre revendeur EROWA vous conseillera volontiers pour le réglage en fonction des exigences sur site.

Le raccord fileté du tube ondulé (13) se monte manuellement sur l'unité de commande avant d'être vissé à fond.

Raccorder en même temps les conduites pneumatiques ainsi que le câble de contrôle d'ouverture avec les raccords correspondants.



Die Steuereinheit manuell HPC verfügt über Steckanschlüsse (14, 15, 16) für Pneumatikschläuche mit \varnothing 8mm.

The manual HPC control unit has connectors (14, 15, 16) for \varnothing 8mm pneumatic hoses.

L'unité de commande manuelle HPC dispose de connecteurs (14, 15, 16) pour flexibles pneumatiques de \varnothing 8 mm.

Entsprechende Reduzierstücke können bei Bedarf bei Ihrem EROWA Fachhändler bezogen werden.

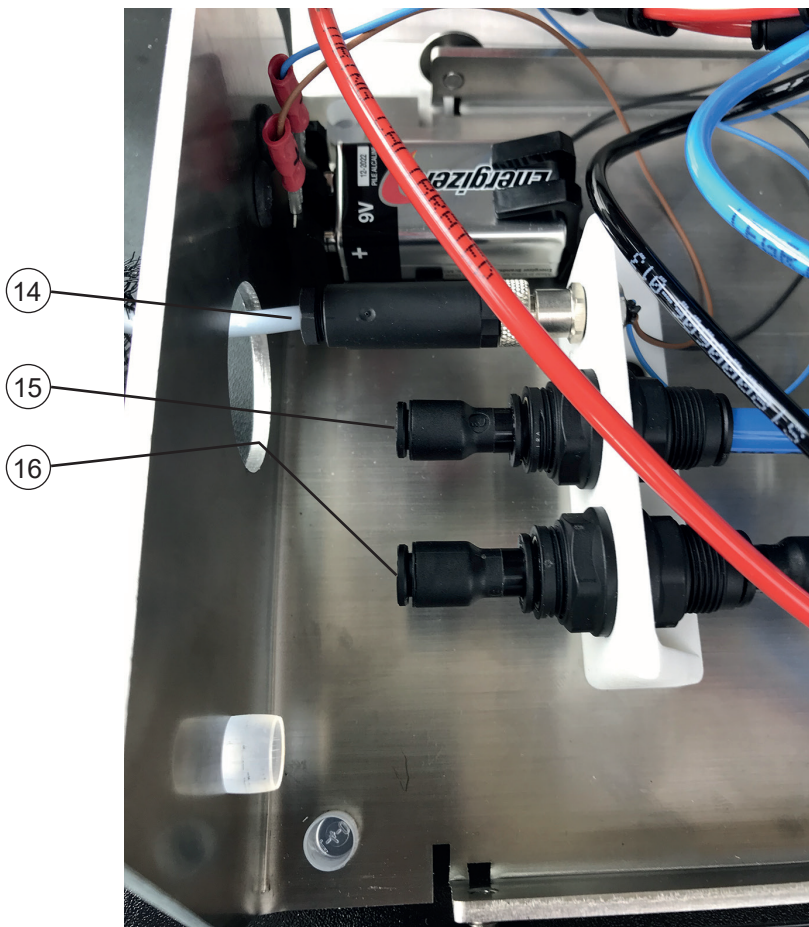
Appropriate reducers can be obtained from your EROWA dealer if required.

Des réducteurs appropriés sont disponibles si nécessaire auprès de votre revendeur EROWA.

- 14) Offenkontrolle
- 15) Öffnen
- 16) Nachspannen

- 14) Open check
- 15) Open
- 16) Reclamping

- 14) Contrôle d'ouverture
- 15) Ouverture
- 16) Resserrage



Verbindungsbox (17):

Die Gegenseite des Kabelsatz verfügt über ein CombiTac Modul (18) welches an der Verbindungsbox (17) angekoppelt werden kann.

Connection box (17):

The opposite side of the cable set has a CombiTac module (18) which can be coupled to the connection box (17).

Boîtier de raccordement (17) :

L'extrémité opposée du jeu de câble est équipée d'un module CombiTac (18) qui se branche au boîtier de raccordement (17).

HINWEIS

Verhinderung von Fehlmanipulation oder Verunreinigungen.

Während dem Betrieb der Maschine sollte das CombiTac Modul (18) von der Verbindungsbox (17) getrennt werden, Kuppelungsdeckel (19) schliessen.

Die Kupplung (20) wird so vor unnötigen Verunreinigungen geschützt.

Zudem kann eine Fehlmanipulation dadurch verhindert werden.

NOTICE

Prevention of mishandling or contamination.

While the machine is running, the CombiTac module (18) should be disconnected from the connection box (17); close the coupling cover (19).

The coupling (20) is thus protected from unnecessary contamination.

In addition, mishandling can be prevented.

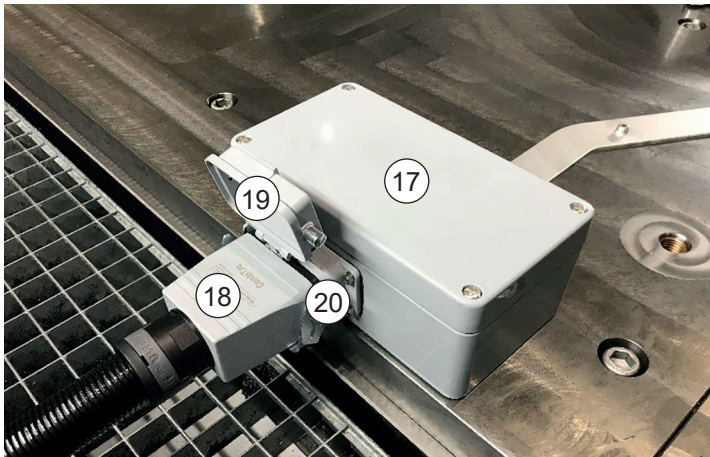
INDICATION

Prévenir les erreurs de manipulation ou les salissures.

Pendant le fonctionnement de la machine, le module CombiTac (18) doit être isolé du boîtier de raccordement (17) et le couvercle de la prise (19) fermé.

La prise (20) est ainsi protégée contre les salissures inutiles.

Cela permet en outre de prévenir les erreurs de manipulation.



Störungen, Fehlerbehebungen**Failures: cause and action****Pannes, dépannage**

F = Fehler,
U = mögliche Ursache,
B = Behebung

F = failure,
C = possible cause,
A = action

P = panne,
C = cause possible,
D = dépannage

F1 : Spannfutter lässt sich nicht öffnen.

F1 : Chuck cannot be opened.

P1 : Impossible d'ouvrir le mandrin.

U1 : Eingangsdruck IN zu Spannfutter zu gering.

C1 : Input pressure IN to chuck is too low.

C1 : Pression à l'orifice IN vers le mandrin trop faible.

B1 : Eingangsdruck IN erhöhen.

A1 : Increase input pressure IN.

D1 : Augmenter la pression à l'orifice IN.

F2 : Offenkontrolle funktioniert nicht.

F2 : Open check does not work.

F2 : Le contrôle d'ouverture ne fonctionne pas.

U1 : Spannfutter ist noch geschlossen.

U1 : Chuck is still closed.

U1 : Le mandrin est encore fermé.

B1 : Druck IN erhöhen.

B1 : Increase pressure IN.

B1 : Augmenter la pression IN.

U2 : Batteriespannung zu tief.

U2 : Battery voltage too low.

U2 : Tension de batterie trop faible.

B2 : Batteriespannung prüfen und allenfalls Batterie ersetzen (ER-112032, Batterie 6LR61 / 9V).

B2: Check battery voltage and replace battery if necessary (ER-112032, battery 6LR61 / 9V).

B2 : Vérifier la tension de batterie et remplacer cette dernière si nécessaire (ER-112032, batterie 6LR61 / 9V).

Ersatzteile**Spare parts****Pièces de rechange**

Die manuelle Steuereinheit ist nur als Ganzes lieferbar und kann bei Ihrem EROWA Fachhändler bezogen werden.

The manual control unit is only supplied as a whole unit and is available from your EROWA dealer.

L'unité de commande manuelle est livrée sous forme d'ensemble complet. Elle est disponible chez votre agent EROWA.

WICHTIG

Weitere Produkte finden Sie im Gesamtkatalog und auf unserer Webseite www.erowa.com.

IMPORTANT

More products can be found in our general catalog and on our web-page www.erowa.com.

IMPORTANT

D'autres produits vous trouvez également au catalogue général et à www.erowa.com.

Technischer Support**Technical support****Assistance technique**

Für Fragen zu diesem Produkt kontaktieren Sie bitte: info@erowa.com

For questions regarding this product, please contact: info@erowa.com

Pour toute question relative à ce produit, veuillez écrire à info@erowa.com

Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den in dieser Dokumentation genannten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleisssteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen.

Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Security, guarantee and liability

Manufacturer

EROWA AG
Knutwilerstrasse
6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. +41 (0)41 935 11 11
Fax +41 (0)41 935 12 13
Email: info@erowa.com
www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use. Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors.

EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Suisse
Tél. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs.

EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.



Patente:

Diese Produkte sind durch eines oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt:

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications):

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

US 4,615,688	US Re, 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4,621,821	US 4,934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Germany

EROWA System Technologien GmbH
Gewerbegebiet Schwadernmühle
Roßendorfer Straße 1
DE-90556 Cadolzburg/Nbg
Germany
Tel. 09103 7900-0
Fax 09103 7900-10
info@erowa.de
www.erowa.de

France

EROWA Distribution France Sarl
PAE Les Glaisins
12, rue du Bulloz
FR-74940 Annecy-le-Vieux
France
Tel. 4 50 64 03 96
Fax 4 50 64 03 49
erowa.france@erowa.com
www.erowa.fr

Singapore

EROWA South East Asia Pte. Ltd.
56 Kallang Pudding Road
#06-02, HH@Kallang
Singapore 349328
Singapore
Tel. 65 6547 4339
Fax 65 6547 4249
sales.singapore@erowa.com
www.erowa.com

Japan

EROWA Nippon Ltd.
Sibadaimon Sasano Bldg.
2-6-4, Sibadaimon, Minato-ku
105-0012 Tokyo
Japan
Tel. 03 3437 0331
Fax 03 3437 0353
info@erowa.co.jp
www.erowa.com

Switzerland

EROWA AG
Knutwilerstrasse 3
CH-6233 Büron
Switzerland
Tel. 041 935 11 11
Fax 041 935 12 13
info@erowa.com
www.erowa.com

Spain

EROWA Technology Ibérica S.L.
c/Via Trajana 50-56, Nave 18
E-08020 Barcelona
Spain
Tel. 093 265 51 77
Fax 093 244 03 14
erowa.iberica.info@erowa.com
www.erowa.com

Eastern Europe

EROWA Technology Sp. z o.o.
Eastern Europe
ul. Spółdzielcza 37-39
55-080 Kały Wrocławskie
Poland
Tel. 71 363 5650
Fax 71 363 4970
info@erowa.com.pl
www.erowa.com

India

EROWA Technology (India) Private Limited
No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
Hyderabad 500016 (Telangana)
India
Tel. 040 4013 3639
Fax 040 4013 3630
sales.india@erowa.com
www.erowa.com

Scandinavia

EROWA Technology Scandinavia A/S
Fasanvej 2
DK-5863 Ferritslev Fyn
Denmark
Tel. 65 98 26 00
Fax 65 98 26 06
info.scandinavia@erowa.com
www.erowa.com

Italy

EROWA Tecnologie S.r.l.
Sede Legale e Amministrativa:
Via Alfieri Maserati 48
IT-10095 Grugliasco (TO)
Italy
Tel. 011 9664873
Fax 011 9664875
info@erowa.it
www.erowa.com

Unità di Treviso:
Via Leonardo Da Vinci 8
IT-31020 Villorba (TV)
Italy
Tel. 0422 1627132

USA

EROWA Technology, Inc.
North American Headquarters
2535 South Clearbrook Drive
Arlington Heights, IL 60005
USA
Tel. 847 290 0295
Fax 847 290 0298
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

China

EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
G/F, No. 24 Factory Building House
69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
Shanghai 200233, PRC
China
Tel. 021 6485 5028
Fax 021 6485 0119
info@erowa.cn
www.erowa.com